

11. *Лукашанец, А. Г.* Беларускія сацыялекты XIX стагоддзя : Выход тыпалагічнага апісання / А. Г. Лукашанец. – Мінск : Мінск. дзярж. лінгвіст. ун-т, 1999. – 207 с.
12. *Лукашанец, А. Г.* Фанетычна матываваныя намінацыі ў сацыяльных дыялектах / А. Г. Лукашанец // Весці АН Беларусі. Сер. гуманіт. навук. – 1996. – №4. – С. 90–97.

The definite directions in bipolarity development of the argotic word-formation system have been determined. The opposition of the highly productive nucleus and the unproductive periphery, of intra-argotic and extra-argotic derivatives, of motivated jargon and expressive vocabulary have been revealed.

## **Е. И. Будникова**

### **ЗНАЧИМОСТЬ КОМПОНЕНТОВ ЛЕКСИЧЕСКОГО ЗНАЧЕНИЯ В РАЗНЫХ ТИПАХ СЕМАНТИЧЕСКОЙ ЭКСПЛИКАЦИИ (на материале имен существительных английского языка)**

Статья посвящена выявлению организации семантических компонентов в структуре лексического значения с точки зрения их востребованности в разных условиях семантической экспликации: в лексикографических дефинициях слова, в его речевом употреблении и в значениях производных выражений разных типов. Установлены типы соотношения наиболее значимых семантических компонентов в указанных ракурсах объективации семантики ряда английских наименований животных, растений и лиц.

Как свидетельствует богатый опыт исследований в области лексической семантики, значение слова представляет собой целостную структуру, включающую совокупность взаимосвязанных семантических компонентов, которые, согласно общим принципам организации элементов в системе [1, с. 99], различаются своей ролью и местом, или значимостью, в данной структуре [2, с. 23–28; 3, р. 59; 4, с. 25–30; 5, с. 542–546; 6, с. 38; 7] и т.п. При этом, однако, если ведущее положение родового понятия (классифицирующего компонента, идентифицирующей семы, таксономического классификатора и т.д.), которое обуславливает принадлежность имени к определенному лексико-семантическому классу, не вызывает сомнений, то определить критерии структурирования других, дифференцирующих компонентов лексического значения является достаточно сложной задачей. Зачастую основаниями для определения места (значимости, центральности) того или иного семантического компонента в значении слова становятся

логические или психологические критерии: частота встречаемости и постоянство признака среди референтов лексической единицы (М. Бирвиш, Л. М. Васильев, Д. А. Круз, Д. Л. Медин, М. В. Никитин, А. Ортони, Э. Рош, Э. Э. Смит, И. А. Стернин, А. Тверски, Д. Н. Шмелев и др.), диагностичность признака для данного класса референтов (И. В. Арнольд, Р. Лангакер, Ю. Найда, А. Ортони, Э. Рош, А. Тверски и др.), неустранимость признака и зависимость от него других свойств референтов лексической единицы (В. К. Ан, Ф. Кайл, Б. С. Лав, М. В. Никитин, А. Ортони, С. А. Сломан, И. А. Стернин и др.) и пр. Однако учет лишь этих показателей позволяет, на наш взгляд, отнести соответствующий признак к прототипичным или непрототипичным и оценить его значимость для категоризации, оставляя в стороне вопрос о его месте в структуре лексического значения. Между тем определение значимости семантических компонентов лексического значения возможно и с опорой на факты языка, позволяющие установить разную степень востребованности, или, другими словами, *частотность профилирования*, семантических компонентов в процессе актуализации лексического значения.

Понятие профилирования, одно из ключевых для когнитивной лингвистики, связано с особенностью человеческого восприятия из всего обилия информации вычленять только ту, которая необходима или более важна в данный момент, а все остальное оставлять за кадром [8, с. 16]. При реализации значения слова в речи, аналогично указанному выше механизму распределения внимания, некоторая, наиболее важная часть (грань, профиль, аспект и пр.) концептуальной структуры, стоящей за языковым знаком, выходит на первый план, а остальная остается неактуализированной [9, р. 4; 10, р. 1; 11, с. 29–31; 12, р. 570; 13, р. 23] и т.п. Тот же процесс наблюдается и, например, при описании значения слова в разных словарных дефинициях: одни сведения о денотате рассматриваются лексикографами как более релевантные для определения области референции слова, нежели другие. Кроме того, профилирование отдельных компонентов лексического значения происходит и в деривации, когда в основании образования производного выражения лежит некоторая характеристика референтов исходной единицы и тем самым получает выделенность на фоне их других характеристик. Как подтвердило проведенное ранее исследование [14; 15], в указанных ракурсах объективации лексического значения: как объекта словарного описания, в речевом употреблении и как базы для образования производных выражений – наблюдается вариативность его компонентного состава и разная частотность актуализации компонентов, что позволяет количественно определить их значимость и, соответственно, место в структуре лексического значения.

Задача, которая решается в данной статье, заключается в выяснении того, насколько совпадают и совпадают ли вообще наиболее значимые семантические компоненты лексического значения в лексикографических дескрипциях соответствующего слова, его контекстной реализации и в значениях производных от него выражений разных типов. Исследование, проведенное на материале ряда имен существительных английского языка разной лексико-семантической отнесенности<sup>1</sup> (*creature* ‘животное’, *plant* ‘растение’, *bird* ‘птица’, *cat* ‘кошка’, *owl* ‘сова’, *grass* ‘трава’, *oak* ‘дуб’, *person* ‘человек; индивид’, *man* ‘мужчина’, *woman* ‘женщина’, *wife* ‘жена’, *friend* ‘друг’, *teacher* ‘учитель’ и т.д.), позволило сделать следующие выводы.

1. Компонентный состав значений исследуемых имен существительных по данным анализа их лексикографических дефиниций, свободной сочетаемости и значений производных выражений, будучи весьма широким, тем не менее ограничен определенными типами компонентов, формирующих в своей совокупности набор тесно взаимосвязанных характеристик обозначаемых сущностей. Таковыми являются, например, биологические (‘особенности жизнедеятельности’, ‘пол’ и т.д.), перцептивные (‘внешние особенности строения’, ‘размер’, ‘цветовые характеристики’ и т.д.), локативные (‘перемещение’, ‘среда обитания’ и т.д.) и другие компоненты.

Из этого числа наиболее значимыми в разных ситуациях реализации значений исследуемых единиц оказываются лишь *отдельные типы компонентов*. Например, среди многообразия типов информации о референтах слова *bird* ‘птица’ в лексикографических дефинициях (строение тела, принадлежность к семейству, внутренние особенности организма, особенности поведения и т.д.) наиболее значимыми и, следовательно, более частотными, являются лишь несколько типов: перцептивные, биологические, локативные и конструктивные. Ср. в данном отношении одну из дефиниций слова *bird* ‘a warm-blooded, feathered vertebrate provided with wings’ [17]/*птица* ‘теплокровное, покрытое перьями позвоночное с крыльями’ – которая опирается на биологические (‘особенности жизнедеятельности’), перцептивные (‘внешние особенности строения’) и конструктивные (‘внутренние особенности строения’) компоненты значения данной единицы.

---

<sup>1</sup> Источниками сведений о компонентном составе исследуемых имен послужили дефиниции 10 толковых словарей английского языка, 51 892 примера контекстных употреблений единиц из Британского национального корпуса текстов [16] и доступных электронных источников, а также 360 производных слов и выражений, отобранных из словарей разного типа.

В контекстной реализации значения слова *bird* круг реализованных компонентов еще более широк и включает, кроме уже отмеченных в словарях 4 типов, также и утилитарные ('опыт использования' и т.д.), темпоральные ('время активности', 'скорость перемещения' и т.д.), психологические ('характер') и социальные ('статус в обществе') компоненты. При этом наибольшей частотностью реализации из них характеризуются лишь перцептивные и локативные компоненты, как в следующих контекстах:

- *A **bird** had gained entry through one of the broken windows and flown helplessly **around** ...* [А6С 184]<sup>1</sup> 'Какая-то птица **прорвалась** в одно из разбитых окон и беспомощно **летала по кругу** ...' ('перемещение');

- *As he spoke I noticed, over his shoulder and out of his study window, a large grey **bird** go past, moving quickly with the wind* [А6Т 1764] 'Пока он говорил, он заметил, как мимо его плеча из окна его кабинета **со скоростью ветра вылетела большая серая птица**' ('скорость перемещения', 'размер', 'цветовые характеристики').

Наконец, в процессах деривации из всех реализованных компонентов значения слова *bird* наиболее значимыми, как и по корпусным данным, являются также лишь перцептивные и локативные компоненты. Например, перцептивные компоненты 'внешние особенности строения', 'цветовые характеристики' и 'форма' значения слова *bird* 'птица' профилируются в значении производного от него наименования *bird's-eye primrose* '(бот.) первоцвет мучнистый (*Primula farinosa*); досл.: первоцвет птичий глаз', что зафиксировано, в частности, в следующем описании данного растения:

- '...the divisions of the corolla spread out flat at the top of the tube and disclose a yellow eye with five stamens forming a dark "pupil" in the centre of it. Hence the name of Bird's Eye'<sup>2</sup>/ '... лепестки венчика распадаются вверху, открывая желтый «глаз» с пятью тычинками, формирующими темный «зрачок» в центре него. Оттуда и название Птичий Глаз'.

Другим примером может служить устойчивое выражение *a bird of passage* 'a person who moves from place to place frequently' [18]/*перелетная птица* 'человек, часто переезжающий с места на место', в основании которого лежат локативные характеристики референтов слова *bird*, мыслимые как общие с представителями класса людей.

---

<sup>1</sup> Буквенно-цифровой код указывает на место данного контекста в [16].

<sup>2</sup> [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://chestofbooks.com/flora-plants/flowers/North-American-Mountains/Bird-s-Eye-Primrose-Primula-farinosa-Primrose-Family.html#ixzz3x0ydW3Qg>. – Дата доступа : 12.02.2015.

Естественно, что значимость семантических компонентов в разных типах их семантической экспликации является своеобразной для значений разных единиц, и это, несомненно, представляет отдельный интерес. Однако, ориентируясь на задачи данной статьи, мы не будем подробно останавливаться на этом вопросе и перейдем к сопоставлению компонентов в структуре значений исследуемых имен, наиболее значимых в трех типах их языковой реализации.

2. Сравнение количественных показателей значимости семантических компонентов значений исследуемых единиц по данным трех этапов анализа выявляет, с одной стороны, их тождество (или изоморфизм), а, с другой стороны, их несовпадение (или взаимодополнительность). *Изоморфизм* значимых компонентов в разных аспектах реализации значений исследуемых единиц проявляется в идентичности фиксируемой в них информации об описываемых сущностях и наблюдается в 19 % от их всех выявленных значимых компонентов (таблица).

Корреляция значимости семантических компонентов  
в разных типах реализации значений исследуемых имен

Исследуемые единицы	Семантические компоненты значений исследуемых имен, наиболее значимые в		
	дефинициях	контексте	деривации
<i>Creature</i>	био, лок	перц, лок	-
<i>bird</i>	перц, био, лок	перц, лок	перц, лок
<i>cat</i>	перц, утил, сист	перц, био	перц, пов
<i>dog</i>	перц, утил, сист	перц, лок	перц, пов
<i>fish</i>	перц, лок, био	перц, лок	перц
<i>horse</i>	перц, утил, био, сист, темп	перц, лок	перц
<i>mouse</i>	перц, био, сист	перц, лок, био	перц
<i>owl</i>	перц, пов, темп, сист	перц	перц, пов, темп
<i>Plant</i>	перц, био, лок, сист, констр	перц, лок	-
<i>tree</i>	перц, темп	перц, лок	перц, констр
<i>grass</i>	перц, сист, констр	перц	перц
<i>oak</i>	перц, био, сист, темп	перц, лок	перц

<i>Person</i>	темп	пов	пов, констр
<i>man</i>	био, темп	пов	перц, пов, психол
<i>woman</i>	био, темп	перц, пов	пов, перц, психол
<i>husband</i>	био, темп, соц	пов, соц	пов, соц, перц
<i>wife</i>	био, темп, соц	лок, пов, соц	перц, пов, соц
<i>teacher</i>	пов	лок, пов	перц, пов
<i>friend</i>	пов, психол, био	пов	пов

Примечание. В таблице приняты следующие сокращения: перц – перцептивные, лок – локативные, темп – темпоральные, био – биологические, утил – утилитарные, констр – конструктивные, сист – систематизирующие, пов – поведенческие, психол – психологические, соц – социальные компоненты.

Например, как видно из таблицы, компонентами, совпадающими по значимости во всех трех ситуациях профилирования, в структуре значений подавляющего большинства исследуемых наименований животных и растений являются перцептивные. В структуре значений исследуемых наименований лиц такими компонентами являются социальные (в частности ‘другой партнер по браку’ для слов *wife* ‘жена’ и *husband* ‘муж’) и поведенческие (‘род занятий/профессия/специализация’ для слова *teacher* ‘учитель’ и ‘другой участник межличностных отношений’ для слова *friend* ‘друг’).

*Взаимодополнительность* наиболее значимых компонентов в структуре значений исследуемых единиц по данным трех этапов анализа заключается в том, что в них зафиксированы разные типы знания об обозначаемых сущностях. Другими словами, наиболее значимые компоненты в разных ситуациях профилирования дополняют друг друга. Данный тип корреляции является наиболее распространенным и наблюдается в 65 % от всех компонентов. Например, утилитарные (‘опыт использования’ и т.д.) и систематизирующие (таксономическая информация и т.д.) компоненты значения слова *cat* ‘кошка’ наиболее важны лишь для его лексикографических описаний, биологические характеристики референтов данного имени (‘особенности жизнедеятельности’, ‘продукты жизнедеятельности’, ‘пол’, ‘кровное родство’ и т.д.) наиболее частотны лишь в его контекстном употреблении, а поведенческие особенности (‘особенности поведения’, ‘оценка поведения’ и т.д.) отмечаются высокой значимостью лишь в деривации (см. таблицу).

3. Кроме того, как показало исследование, среди значимых компонентов семантики исследуемых имен есть и такие, которые характеризуются совпадением значимости лишь в двух из трех ракурсов анализа. Количественно данная группа невелика и составляет 16 % от всех компонентов. Например, биологические компоненты в структуре значения слова *mouse* 'мышь', частотные в лексикографических дефинициях и контексте, отмечаются низкой частотностью актуализации в процессах деривации.

Примечательно, что для значений большинства исследуемых наименований животных и растений (кроме слова *owl* 'сова') частичное совпадение значимости семантических компонентов наблюдается по линии «дефиниции – контекст», а для значений всех анализируемых имен лиц – по линии «контекст – деривация». Данный факт обусловлен тем, что значения наименований животных и растений как идентифицирующих имен зачастую представлены в дефинициях весьма широким набором компонентов, многие из которых являются достаточно частотными, но для образования производных выражений наиболее важными среди данных компонентов оказываются лишь единицы. Для наименований же лиц ситуация несколько иная. Их дефиниции как характеризующих имен ориентированы не на обобщенный образ представителя класса, как словарные описания зоонимов и фитонимов, а на один или два основных дифференцирующих признака (например, 'пол' и 'возраст' для значения слова *woman* 'женщина'). Вследствие этого все другие типы знания о референтах имен лиц (внешний вид, особенности поведения, статус в обществе, умственные способности и т.д.) реализуется преимущественно в контексте и процессах деривации, где они могут быть достаточно частотны.

Таким образом, проведенное исследование, еще раз подтвердив существование центральных, наиболее важных линий (рубрик, типов знания о денотате), по которым структурируются значения имен одной предметной области (см. работы Ю. Д. Апресяна, А. Вержбицкой, А. Д. Кошелева, У. Крофта, Д. А. Круза, А. М. Кузнецова, Дж. Пустейовского, Е. В. Рахилиной, И. А. Стернина, Ч. Филлмора, З. А. Харитончик и др.), показало и то, что в разных ситуациях объективации значения лексической единицы наиболее востребованными зачастую являются разные типы знания о ее обозначаемом. Характер структурирования семантических компонентов лексического значения зависит не только от типа контекста (в широком смысле), в котором происходит его реализация, но и от таких характеристик единицы, как лексико-семантическая принадлежность, гиперо-гипонимический ранг и т.п. Более детальное изучение влияния данных факторов на организацию компонентов лексического значения в его разных манифестациях является перспективой дальнейшего исследования.

## ЛИТЕРАТУРА

1. *Соссюр, Ф. де.* Курс общей лингвистики / Ф. де Соссюр. – 2-е изд., стер. – М. : УРСС, 2004. – 271 с.
2. *Никитин, М. В.* Лексическое значение слова (структура и комбинаторика) / М. В. Никитин. – М. : Высш. шк., 1983. – 123 с.
3. *Wierzbicka, A.* Lexicography and conceptual analysis / A. Wierzbicka. – Ann Arbor : Karoma publish., Inc., 1985. – 36 p.
4. *Кузнецов, А. М.* От компонентного анализа к компонентному синтезу / А. М. Кузнецов. – М. : Наука, 1986. – 125 с.
5. *Кошелев, А. Д.* О схеме лексического значения предметного существительного и ее функционировании в акте коммуникации / А. Д. Кошелев // Вереница литер: сб. ст. к 60-летию В. М. Живова / Ин-т рус. яз. Рос. акад. наук; отв. ред. А. М. Молдован. – М. : Языки слав. культур, 2006. – С. 516–570.
6. *Рахилина, Е. В.* Когнитивный анализ предметных имен: семантика и сочетаемость / Е. В. Рахилина. – М. : Рус. словари, 2008. – 416 с.
7. *Kharitonchik, Z. A.* Lexical meaning as a dynamic entity of variant semantic components / Z. A. Kharitonchik // Probleme Actuale de Lingvistică, Glotodidactică și Știință Literară: actele colocviului internațional, Chișinău, 5–6 martie, 2009 / Univ. de stat din Moldova ; coord.: L. Zbanț, V. Păcuraru. – Chișinău, 2009. – Vol. IV, part. I. – P. 113–121.
8. Краткий словарь когнитивных терминов / Е. С. Кубрякова [и др.]; под общ. ред. Е. С. Кубряковой. – М. : МГУ им. М. В. Ломоносова, 1997. – 245 с.
9. *Langacker, R. W.* Foundations of cognitive grammar : Theoretical prerequisites / R. W. Langacker. – Stanford : Stanford Univ. press, 1987. – Vol. I. – 516 p.
10. *Allwood, J.* Semantics as meaning determination with semantic-epistemic operations [Electronic resource] / J. Allwood // Cognitive Semantics / ed.: Jens Allwood, Peter Gärdenfors. – Amsterdam. – Mode of access : <http://www.ling.gu.se/~jens/publications/docs076-100/085.pdf>. – Date of access : 30.09.2009.
11. *Болдырев, Н. Н.* Концепт и значение слова / Н. Н. Болдырев // Методологические проблемы когнитивной лингвистики : / под ред. И. А. Стернина. – Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2001. – 182 с.
12. *Taylor, J. R.* Cognitive linguistics and cognitive semantics / J. R. Taylor // Encyclopedia of Language and Linguistics. – 2006. – Vol. 2. – P. 569–582.
13. *Evans, V.* How words mean: Lexical concepts, cognitive models and meaning construction / V. Evans. – Oxford : Oxford Univ. press, 2009. – 271 p.
14. *Будникова, Е. И.* Лексикографические и корпусные данные как источники сведений о структуре лексического значения (на материале английских зоонимов и фитонимов) / Е. И. Будникова // Известия СмолГУ. – 2015. – Вып. 3(31) – С. 219–230.



15. *Budnikova, A.* On Derivational Salience of Semantic Features in Lexical Meaning / A. Budnikova // *Linguistics Beyond and Within: Mind, Language, Society: Towards a Unified Theory of Language Structure and Use* : book of abstracts of the International Linguistic Conference, Lublin, 22–23 October, 2015 / J. Paul II Catholic Univ. of Lublin; ed. W. Malec [et al.]. – Lublin, 2015. – P. 28–29.
16. The British National Corpus, version 3 [Electronic resource]. – BNC XML Edition (9 GB). – Oxford : Oxford Univ. Computing Services on behalf of the BNC Consortium, 2007. – 2 CD-ROM.
17. Webster's Revised Unabridged Dictionary. DICT Development Group [Electronic Resource]. – 1913. – Mode of access : <http://www.dict.org>. – Date of access : 24. 05. 2013.
18. American Heritage Dictionary of the English Language [Electronic resource]. – Mode of access : <https://www.ahdictionary.com>. – Date of access : 3.05.2014.

The aim of the article is to discover the organization of semantic components in lexical meaning on the basis of the frequency of their profiling in different linguistic contexts: in lexicographic definitions of the word, in its use in speech and via the meanings of its derivatives of various types. The research reveals different correlation patterns of the most frequent semantic components actualized in these types of context for some English nouns denoting animals, plants and people.

**Е. А. Акуленко, В. В. Леонтьева**

## ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ: ОТ НАУЧНО-ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ СЕМАНТИКИ К ОБЩЕУПОТРЕБИТЕЛЬНОЙ

В статье рассматривается проблема детерминологизации – семантической трансформации лингвистических терминов *сложносочиненный* и *сложноподчиненный*, сопровождающейся расширением их синтагматических возможностей, а также активным выходом данных лексем в общее употребление. Анализируются качественные и количественные изменения компонентов в составе исследуемых именных коллокаций. Материалом послужили данные лексикографических источников, Национального корпуса русского языка, современных русскоязычных текстов.

Полисемия, или многозначность, является одним из результатов развития лексического значения слова. Многозначность типична для большинства общеупотребительных слов. Полисемия упрощает код говорящего и является ярким проявлением языкового закона экономии. Консервативность, устойчивость знака языка – неотъемлемое его свойство, однако открытая С. О. Карцевским асимметрия языкового знака делает языковую